

No. 30606

**ESTONIA
and
RUSSIAN FEDERATION**

**Agreement regarding the partial transfer of property of the
Navy Hydrography Service of the Russian Federation to
the Lighthouse and Hydrography Office of the Republic
of Estonia. Signed at Tallinn on 3 August 1993**

Authentic texts: Estonian and Russian.

Registered by Estonia on 10 December 1993.

**ESTONIE
et
FÉDÉRATION DE RUSSIE**

**Accord relatif au transfert partiel de la propriété du Service
de l'hydrographie maritime de la Fédération de Russie
au Bureau des phares et de l'hydrographie de la Répu-
blique d'Estonie. Signé à Tallinn le 3 août 1993**

Textes authentiques : estonien et russe.

Enregistré par l'Estonie le 10 décembre 1993.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION REGARDING THE PARTIAL TRANSFER OF PROPERTY OF THE NAVY HYDROGRAPHY SERVICE OF THE RUSSIAN FEDERATION TO THE LIGHTHOUSE AND HYDROGRAPHY OFFICE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA

The Government of the Republic of Estonia and the Government of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Parties,

Aware of the particular responsibility for navigational safety and protection of human life at sea,

Desirous of actively developing good-neighbourly relations and promoting navigational safety in the Baltic Sea,

Bearing in mind that the Republic of Estonia is establishing a State Lighthouse and Hydrography Office and is prepared, as of 1 September 1993, to assume responsibility for the operation of navigational equipment and for navigational security in the territorial waters of Estonia,

Have agreed as follows:

Article 1

With a view to facilitating the establishment of the Estonian Lighthouse and Hydrography Office, the Russian Party shall transfer to the Estonian Party by 1 September 1993, at the prices in force at the time of transfer, the necessary movable and immovable property belonging to the Navy Hydrography Service of the Russian Federation which is located in the territory of the Republic of Estonia. Movable property is defined as all property except buildings, structures, access roads and other fixed installations, including all units and accessories forming part thereof without which the transferred property cannot be used for its intended purpose.

The Estonian Party shall grant vessels of the Russian Party engaging in non-commercial government operations, the right to use the services of the Hydrography Office of the Republic of Estonia, without charge, during the period of withdrawal of the Armed Forces of the Russian Federation from the territory of the Republic of Estonia. The procedure for entry by such vessels into the territorial waters and ports of Estonia shall be determined by the legislation in force in the Republic of Estonia.

Should the Estonian Party refuse to accept any type of equipment, the Russian Party shall freely remove it from the territory of Estonia.

The dismantling and removal of thermoelectric radioisotopic installations from the Tallinn, Vaindloo and Vahemadal lighthouses shall be carried out under a separate Agreement between the Lighthouse and Hydrography Office of the Republic of Estonia and the Central Office of Navigation and Oceanography of the Ministry of Defence of the Russian Federation; the agreed costs of removal shall be borne by the Estonian Party.

¹ Came into force on 3 August 1993 by signature, in accordance with article 6.

Article 2

The Parties shall establish a mixed commission to draw up a specific list of and determine the cost of and transfer the property referred to in article 1 of this Agreement. The value of the transferred property shall be taken into account in the Parties' calculations.

Article 3

The manual and office workers of the Tallinn district Hydrography Office, required to operate the transferred property, shall have a preferential right to transfer to work in the Lighthouse and Hydrography Office of Estonia.

The Russian Party is prepared to provide the Estonian Party, upon its request, with specialists from the personnel of the Navy of the Russian Federation to train staff and to ensure the proper operation of the transferred property.

The conditions and procedures for concluding contracts with them shall be determined by the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Estonia and the Ministry of Defence of the Russian Federation, with the consent of the Ministry of Defence of the Republic of Estonia.

Article 4

The Russian Party shall transfer to the Estonian Party the initial cartographic materials on the territorial and inland sea waters of Estonia needed to produce navigational charts.

Article 5

The parties have recognized the need to maintain the existing system for compiling and providing to mariners routine navigational information and providing notices to mariners in conformity with the requirements of the World-wide Navigational Warning Service and to establish corresponding structures in the Republic of Estonia.

Article 6

The Ministry of Transport and Communications of the Republic of Estonia and the Ministry of Defence of the Russian Federation have the right to conclude separate agreements concerning the supply of materials and machinery for property of the Navy Hydrography Service of the Russian Federation which is transferred to the Estonian Party under this Agreement.

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Tallinn on 3 August 1993, in duplicate in the Estonian and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Republic of Estonia:

A. MEISTER

For the Government
of the Russian Federation:

F. GROMOV